



ARQUITECTURA Y PAISAJE

transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN II

A B A D A E D I T O R E S

**ARQUITECTURA
Y PAISAJE**
transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN II

LECTURAS

Serie **H.^a del Arte y de la Arquitectura**

DIRECTORES Juan Miguel HERNÁNDEZ LEÓN y Juan CALATRAVA

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Para la edición de este libro se ha contado con la colaboración económica del Grupo de Investigación HUM813 Arquitectura y Cultura Contemporánea.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Los textos que se publican en este libro han sido objeto de previa evaluación por pares mediante el sistema de doble ciego.

© DE LOS TEXTOS, SUS AUTORES, 2022

© ABADA EDITORES, S.L., 2022

Calle del Gobernador, 18
28014 Madrid
WWW.ABADAEDITORES.COM

IMAGEN DE CUBIERTA: *Granada. Vista del Generalife y Río Dauro*, autor desconocido, ca. 1900. Archivo Municipal de Granada, signatura 00.018.17, número de registro 300667.

maquetación ANA DEL CID MENDOZA
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA
MARÍA ZURITA ELIZALDE

diseño de cubierta FRANCISCO A. GARCÍA PÉREZ
AGUSTÍN GOR GÓMEZ

ISBN 978-84-19008-07-7

IBIC AMA

depósito legal M-484-2022

impresión COFÁS, ARTES GRÁFICAS

Coordinadores de la edición

David Arredondo Garrido
Juan Manuel Barrios Rozúa
Emilio Cachorro Fernández
Juan Calatrava Escobar
Ana del Cid Mendoza
Francisco Antonio García Pérez
Agustín Gor Gómez
Bernardino Líndez Vílchez
Juan Carlos Reina Fernández
Marta Rodríguez Iturriaga
María Zurita Elizalde

PRESENTACIÓN	XIX
Juan Calatrava	

VOLUMEN I

1. PAISAJE URBANO Y CULTURA ARQUITECTÓNICA

ARCHITECTURE AND THE URBAN LANDSCAPE, PUBLIC SPACE AS A TRANSFORMATION OF CONTEMPORARY CITIES (1945-1970)	25
Adele Fiadino	
“LES RUINES D’UNE RAISON...” . DESONTOLOGIZACIÓN DEL PENSAMIENTO Y DESTRUCCIÓN DE LA ARQUITECTURA Y EL PAISAJE	37
Federico L. Silvestre	
MENDELSON Y AMERIKA: DOS VISIONES DE LA CIUDAD ILUMINADA	55
José Manuel Pozo Municio	
PAISAJE O ARTIFICIO: LA IMPLANTACIÓN DE JARDINES EN LAS PLAZAS DE GRANADA EN EL SIGLO XIX	69
Fernando Acale Sánchez	
EL TERCER ESPACIO DE LA CIUDAD: LA IDENTIDAD URBANA DE LOS PAISAJES INTERMEDIOS . .	81
Luisa Alarcón González, Francisco Montero-Fernández	
EL BLOQUE: INSTRUCCIONES DE USO	91
Mónica Aubán Borrell	

ARCHITECTURE, CITY, AND LANDSCAPE IN THE SABAUDIA PROJECT IN THE AGRO PONTINO . .	103
Gemma Belli	
THE LANDSCAPE IN THE ITALIAN PUBLIC SOCIAL HOUSING DURING THE '50S: ROBERTO PANE AS AN ARCHITECT FOR THE INA-CASA PLAN	117
Ermanno Bizzarri	
PERCEPTION OF URBAN SPACE AND ARCHITECTURE IN THE NORTHEAST OF ITALY BETWEEN THE 15TH AND 16TH CENTURIES: THE ROLE OF COLOR AND LIGHT	129
Federico Bulfone Gransinigh	
A CITY OF MARBLE. URBAN READINGS THROUGH THE LENS OF A MATERIAL.	141
Charlotte Bundgaard	
APERTURISMO ESPACIAL FRENTE AL LUGAR. EL CONCEPTO REDEFINIDO DE VENTANA COMO MECANISMO EVASOR	153
Emilio Cachorro Fernández	
DAMAGED IDENTITIES. EARTHQUAKES, HISTORICAL CENTRES AND RECONSTRUCTIONS BETWEEN ABANDONMENT AND URBAN REGENERATION	171
Stefano Cecamore	
MEMORIAS FRANCISCANAS: UNA VISIÓN SOBRE LOS PAISAJES DE LAS CIUDADES DE LIMA (PERÚ) Y SALVADOR (BRASIL) A PARTIR DE LOS CONVENTOS SERÁFICOS	179
Maria Angélica da Silva, Katherine Edith Quevedo Arestegui	
MAKING THE CITY.	191
Martina D'Alessandro	
LAS CASAS DE ALQUILER DE LUJO ENTRE MEDIANERAS EN EL PRIMER TRAMO DE LA GRAN VÍA DE MADRID. 1910-1920: PEDRO MATHET Y SEGUROS LA ESTRELLA	205
Juan de Andrés Martínez	
CONTEMPORARY URBAN LANDSCAPES: THE CONSTRUCTION OF PUBLIC HOUSING IN THE 1950S IN SOUTHERN ITALY	217
Carolina De Falco	
UNIDAD EN LA VARIEDAD: ARQUITECTURA DE PAISAJE EN BERLÍN HANSAVIERTEL.	229
Manuel Rodrigo de la O Cabrera	
PAISAJES FORTIFICADOS EN CLAVE CONTEMPORÁNEA: UNA PUESTA EN VALOR PATRIMONIAL DE LA SIERRA SUR DE JAÉN A TRAVÉS DEL PROYECTO DE ARQUITECTURA.	241
Rafael de Lacour, Manuel Sánchez García	
PRECURSORES DE LA MOVILIDAD URBANA	253
Miguel Ángel Díaz González, Daniel Gómez Magide	
RENZO PIANO ENTRE EL MAR Y LA CIUDAD. ANÁLISIS DEL CENTRO BOTÍN Y LA TRANSFORMACIÓN DEL FRENTE MARÍTIMO DE SANTANDER	267
Daniel Díez Martínez	

LA CIUDAD Y EL OASIS: DOS CAMPUS DE DAN KILEY EN NUEVA YORK Y CALIFORNIA	281
Marta García Carbonero, Laura Sánchez Carrasco	
UNA MIRADA DE VUELTA. A PROPÓSITO DE ANTONIO JIMÉNEZ TORRECILLAS	291
Alba Jiménez Navas, Mario Martínez Santoyo	
PAISAJE CULTURAL URBANO E IDENTIDAD TERRITORIAL. CEMENTERIO, MEDINA Y ENSANCHE DE TETUÁN	303
Bernardino Líndez Vílchez	
LA TRANSFORMACIÓN URBANA DE LA CIUDAD DE LUGO A PARTIR DE LA IMAGEN FOTOGRÁFICA	317
Francisco Xabier Louzao Martínez	
(RE)CONSTRUIR LA CIUDAD SEGÚN SU CARTOGRAFÍA Y ARQUITECTURA: DEL MEDIO NATURAL AL TEJIDO URBANO INDUSTRIAL	329
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
LA METAMORFOSIS DE CUSCO ENTRE CAMBIOS DEL PAISAJE URBANO Y CONSERVACIÓN DE IDENTIDAD CULTURAL	339
Claudio Mazzanti, Vianey Bellota Cavanaconza, Crayla Alfaro Auca	
LAS CASAS DE MIES VAN DER ROHE: DEL ESPACIO CONTINUO AL PAISAJE ENMARCADO	351
Ricardo Merí de la Maza, Clara E. Mejía Vallejo	
UNA CIUDAD DENTRO DE UN JARDÍN: EL LAGO DEL OESTE DE HANGZHOU	363
Antonio José Mezcua López	
UNA ARQUITECTURA DEL OLVIDO: EL PAISAJE PATRIMONIAL DEL CASTILLO Y FORTALEZA DE LA VILLAVIEJA EN BEAS DE SEGURA (JAÉN)	371
Pablo Manuel Millán-Millán, José Miguel Fernández Cuadros	
RHINOCEROS ESPERIMENTI: LA REPROGRAMACIÓN URBANA DESDE EL CONTEXTO HISTÓRICO	383
Fernando Moral Andrés, Elena Merino Gómez.	
“DES RACINES POUR LA VILLE”: REFLEXIONES DE RENÉE GAILHOUSTET EN TORNO AL PAISAJE URBANO.	397
María Pura Moreno Moreno	
ESO PARECE UNA IGLESIA. SOBRE EL LENGUAJE MODERNO Y LA IDENTIDAD DE LA ARQUITECTURA DEL TEMPLO	409
Juan M. Otxotorena	
THE PORTICOES OF BOLOGNA BETWEEN URBAN SPACE AND ARCHITECTURAL CULTURE. FROM THE MIDDLE AGES TO THE UNESCO NOMINATION	421
Daniele Pascale-Guidotti-Magnani, Elena Ramazza	
ABANDONO Y REGRESO. REHABITAR PEQUEÑOS PUEBLOS HISTÓRICOS ITALIANOS	435
Claudia Pirina	

TRES CARTOGRAFÍAS AMBIENTALES EN USA 1963-1975	449
Fenando Quesada López	
GEOGRAPHICAL FORMS AS ETYMOLOGY OF THE URBAN LANDSCAPE: A CONTRIBUTION TO THE (RE)DESIGN OF ARRABIDA (PORTO, PORTUGAL)	461
Sílvia Ramos	
EL TRÁNSITO ENTRE ALCÁZAR Y MEZQUITA EN LA CIUDAD DE MADINAT AL-ZAHRA: EL SABBAT	473
Manuela Rodríguez Bravo	
LOS PROYECTOS PARA LA FINCA EL SERRALLO EN GRANADA: CRÓNICA DE UN PAISAJE	487
Marta Rodríguez Iturriaga	
LLEGANDO A MADRID. MEMORIA DE UNA SILUETA	503
Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
EL PAISAJE COTIDIANO: NARRACIONES Y CARTOGRAFÍAS DEL SUR DE MADRID	515
Carlota Sáenz de Tejada Granados, Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro	
CONTRA LA DESMEMORIA. LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE PORTUARIO DE SEVILLA	527
Victoriano Sáinz Gutiérrez	
DE LA GRIETA DE ASFALTO A LA COSTURA VERDE: TRES EJEMPLOS DE RECONVERSIÓN URBANA	539
Laura Sánchez Carrasco, Marta García Carbonero	
CONSERVACIÓN EN LOS ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS: ACTUACIONES EN LOS ESPACIOS GENÉRICOS DE LA CIUDAD HISTÓRICA	551
Silvia Segarra Lagunes	
ESCALERA Y PAISAJE. LUGARES INTERMEDIOS ENTRE LO URBANO Y LO DOMÉSTICO.	561
Juan Antonio Serrano García	
THE RURAL ITALIAN VILLAGES OF THE 1950S: PLACES TO KNOW AND RELIVE	573
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
PAISAJE COLLAGE. LA INTEGRACIÓN DE LAS QUINTAS DE RECREO DEL CAMINO DE ARAGÓN EN LA CIUDAD DEL SIGLO XXI.	587
Carmen Toribio Marín, Rosana Rubio Hernando, Rafael García García	
EL PAISAJE DE LAS MEDINAS MARROQUÍES TRAS EL PROTECTORADO ESPAÑOL DE MARRUECOS (1912-56): EL LEGADO DE ALFONSO DE SIERRA OCHOA.	601
Jaime Vergara-Muñoz, Miguel Martínez-Monedero	
EL PAISAJE HISTÓRICO URBANO COMO RECURSO PARA EL PROYECTO DE ARQUITECTURA. ESTRATEGIA DE REGENERACIÓN URBANA PARA EL CONJUNTO SANTA CLARA-DON FADRIQUE EN SEVILLA	613
Cristina Vicente Gilabert, Marina López Sánchez, Mercedes Linares Gómez del Pulgar	
ARCHITECTURE IS <i>OUTIL</i>	625
Luca Zecchin	

REMIRAR PAISAJES HABITABLES: ESPACIOS DE CENTRALIDAD Y DE PROXIMIDAD URBANA. CONJUNTO PEDREGULHO Y EQUIPAMIENTOS DE BARRIO SESC EN BRASIL	639
Carla Zollinger, María Pía Fontana, Miguel Mayorga	

2. EL PATRIMONIO PAISAJÍSTICO ANTE LOS DESAFÍOS DE LA CONTEMPORANEIDAD

REPERCUSIONES DE LA ENAJENACIÓN DEL PATRIMONIO REAL EN EL PAISAJE DE LOS REALES SITIOS. EL CASO DE ARANJUEZ (MADRID, ESPAÑA)	651
Pilar Chías, Tomás Abad	
LA DEFINICIÓN DEL PAISAJE Y SU PROTECCIÓN: EL DEBATE ITALIANO ENTRE 1904-1939	663
Fabio Mangone	
PAISAJES DE RUINAS. UNA MIRADA SOBRE EL VALOR MEMORIAL DEPOSITADO EN LOS ASENTAMIENTOS URBANOS ABANDONADOS EN EL TERRITORIO EUROPEO CONTEMPORÁNEO	671
Carlos Bitrián Varea	
TRES FALLIDAS INTERVENCIONES EN EL PAISAJE: LO INAUTÉNTICO, EL ESPECTÁCULO TECNOLÓGICO Y LA PRESERVACIÓN ENCARECIDAMENTE PERVERSA.	679
Joan Casals Pañella	
WRIGHT'S INFLUENCE IN NAPLES.	687
Vincenzo Esposito	
CONSIDERACIONES DESARROLLISTAS GEOGRÁFICO-ESTRATÉGICAS DE LA ALPUJARRA. PROGRESIÓN TRADICIONAL ALPUJARREÑA Y EFECTOS ADVERSOS MEDIANTE UN EJEMPLO REPRESENTATIVO	697
Juan Luis Fernández-Quero	
<i>HABITAT ÉVOLUTIF</i> : LA CIUDAD VERTICAL DE ATBAT-AFRIQUE.	707
Cristina Quiteria García Dorce	
PARQUES PERIURBANOS EN ÁREAS METROPOLITANAS: DE PAISAJES PERIFÉRICOS A ESPACIOS DE SOCIALIZACIÓN	717
Francisco José García Fernández, Blanca del Espino Hidalgo	
PAISAJE EMPAQUETADO	731
Iñigo García Odiaga, Iñaki Begiristain Mitxelena, Ibon Salaberria San Vicente	
LA ARQUITECTURA DEL TURISMO DE MONTAÑA Y LA CONSTRUCCIÓN DE SU PAISAJE: DEL REFUGIO RURAL A LA ESTACIÓN DE ESQUÍ. EL CASO DE SIERRA NEVADA (GRANADA)	743
José V. Guzmán Fernández	
EMERGING LINKS BETWEEN ALPINE LANDSCAPE HERITAGE AND MEGA-EVENTS IN THE MILAN-CORTINA 2026 WINTER OLYMPICS	755
Zachary Mark Jones, Francesca Vigotti	

EL PATRIMONIO CULTURAL DEL VALLE DE RICOTE (MURCIA) Y LA CARTOGRAFÍA DEL <i>GENIUS LOCI</i> . BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA ELABORACIÓN DE UN MAPA CULTURAL A PARTIR DE ACCIONES DE PARTICIPACIÓN SOCIAL	765
Joaquín Martínez Pino, Marta Ruiz Jiménez	
THE BUILT LANDSCAPE OF THE CINQUE TERRE	775
Mauro Marzo, Viola Bertini	
CHALLENGING THE ARCHITECTURAL LANGUAGE: THE BAMBOO CASE.	787
Giulia Pezzullo	
PATRIMONIO PAISAJÍSTICO Y ASENTAMIENTOS RURALES. REGENERACIÓN Y RECUPERACIÓN SOSTENIBLE DE LOS POBLADOS AGRÍCOLAS MODERNOS EN ITALIA Y ESPAÑA.	797
Raffaele Pontrandolfi, Jorge Moya Muñoz, Manuel Castellano Román	
PAISAJES PRODUCTIVOS Y ESPACIO PÚBLICO. CUANDO LA CIUDAD QUIERE SER MÁS CAMPO.	809
Juan Carlos Reina Fernández	
PAISAJE Y ANTIGUAS INFRAESTRUCTURAS. UN LAZO IDEAL ENTRE AFINIDADES Y DIVERSIDADES CULTURALES	819
Emanuele Romeo	
EL PROYECTO PAISAJÍSTICO COMO INSTRUMENTO PARA SOLVENTAR LA PRECARIEDAD EN EL BARRIO HISTÓRICO DE BAJO DE GUÍA DE SANLÚCAR DE BARRAMEDA	829
José Antonio Romero-Odero	
THE CASTLES OF <i>PAYS CATHARE</i> . A MULTI-LAYERED HERITAGE?	841
Riccardo Rudiero	

VOLUMEN II

3. OTROS PAISAJES, OTRAS ESCALAS: EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN EL TERRITORIO DISPERSO

LA TRANSFORMACIÓN MUDA DEL PAISAJE URBANO	857
Antonella Falzetti, Veronica Strippoli	
CAMBIAR EL PAISAJE: LA OBRA DEL INSTITUTO NACIONAL DE INDUSTRIA (1941-1975).	869
Ángeles Layuno	
DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE UN PAISAJE AGRÍCOLA MODERNO. EL AGRO PONTINO EN LA “BATTAGLIA DEL GRANO”.	887
David Arredondo Garrido	

THE HUMAN ECODYNAMICS OF THE ARCHITECTURAL ICELANDIC LANDSCAPE: THE HISTORICAL EXAMPLE OF TURF HOUSES AND EARTHWORKS	903
Pablo Barruezo-Vaquero	
THE SOTTOBORGO AND THE CAPILLA-ESCUELA: THE SERVICES OF THE PLANNED DISPERSED SETTLEMENT OF THE 20TH CENTURY IN ITALY, PORTUGAL AND SPAIN.	913
Tiziana Basiricò, Rui Braz Afonso, Luis Santos y Ganges	
EL PAISAJE Y LOS PRIMEROS PUENTES DE HORMIGÓN ARMADO DE ANDALUCÍA ORIENTAL, 1920-1945	925
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García	
ARQUITECTURA DEL OLIVAR EN LA VEGA DE SEVILLA. FRAGMENTOS DE UN PAISAJE EXTINTO	939
Manuel Chaparro-Campos, José-Manuel Aladro-Prieto	
REGENERACIÓN, PAISAJES Y ARQUITECTURAS: ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN EN EMPLAZAMIENTOS MINEROS ABANDONADOS EN CERDEÑA	953
Pier Francesco Cherchi, Marco Lecis	
EL VÍNCULO AFECTIVO ENTRE ARQUITECTURA Y TERRITORIO.	963
María Fandiño Iglesias	
EL UNIVERSO ATRAPADO EN UN FRAGMENTO DE CIELO: LA INTERPRETACIÓN DEL PAISAJE LLEVADA A CABO POR JAMES TURRELL A TRAVÉS DE LOS SKYSPACES.	975
Tomás García Píriz	
JUAN BORCHERS, UNA MIRADA SOBRE EL ESCORIAL	987
Ignacio Hornillos Cárdenas	
THE TREND OF SPANISH-STYLE ARCHITECTURE IN JAPANESE HOUSES, HOTELS, SHOPPING CENTRES, OUTLETS, AND THEME PARKS IN THE 20TH CENTURY	1001
Ewa Kawamura	
THE PERTINENCE OF PERCEIVING THE VISIBLE: THE OPTICAL TELEGRAPH TOWERS OF THE CASTILLA LINE IN THE LANDSCAPE	1015
Laura Lalana-Encinas	
ARQUITECTURAS DE LA LLANURA, POÉTICAS DE LA INMENSIDAD	1027
Alejandro Lapunzina	
EL ESTABLO-GRANERO DEL DOTTI, UN MODELO DE AUTOR	1039
Fabio Licitra	
DE HABITAR UN TERRITORIO A CONSTRUIR UN PAISAJE: SAN JULIÁN DE SAMOS	1053
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA Y PAISAJES DEL PROGRAMA INDUSTRIAL DEL FRANQUISMO PARA EL BIERZO Y LACIANA (LEÓN, ESPAÑA)	1063
Jorge Magaz Molina	

ESCAPE FROM AVANT-GARDE: ARCHITECTURE AND LANDSCAPE IN HANNES MEYER'S KINDERHEIM IN MÜMLISWIL (1938-39)	1075
Andrea Maglio	
LAS “TIERRAS ALTAS” Y LA LECCIÓN DEL PAISAJE	1087
Paolo Mellano	
COLONIZACIÓN DEL TERRITORIO Y CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE	1099
Plácida Molina Ballesteros, Rui Manuel Braz Afonso, Rui Alves	
DEL COUNTRYSIDE AL TESLA WALD: EL COMPROMISO DEL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN UN BOSQUE DEGRADADO	1111
María Ocón Fernández	
NUEVOS MODELOS DE ASENTAMIENTO EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE RURAL ENTRE LA TRADICIÓN Y LA MODERNIDAD. LOS PUEBLOS DE LA REFORMA AGRARIA EN ESPAÑA E ITALIA A MEDIADOS DEL SIGLO XX	1123
Raffaele Pontrandolfi, José María Guerrero Vega, Francisco Pinto Puerto	
LA TORRE ALQUERÍA DE MÁGINA. CARTOGRAFÍAS Y ARQUITECTURA DE LA ALQUERÍA DE DÚRCAL	1137
David Raya Moreno	
EL PAISAJE DEL RÍO MAGDALENA, DISPOSITIVO INTEGRADOR DE CIUDAD	1149
Luz Mery Rodelo Torres	
HÁBITAT RURAL DISEMINADO Y NUEVAS FORMAS DE EXPLOTACIÓN DEL TERRITORIO EN LA SIERRA DE LA CONTRAVIESA (GRANADA - ALMERÍA)	1157
Luis Miguel Sánchez Escolano, Noelia Ruiz Moya	
GEOMETRÍA. LO QUE EL HORIZONTE MIDE	1169
Rafael Sánchez Sánchez	
LA PARTICIPACIÓN COMO PRÁCTICA DE MEDIACIÓN ENTRE EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO Y EL PAISAJE RURAL: EL CASO DEL MÁSTER UNIVERSITARIO EN ARQUITECTURA ETSAV-UPC	1179
Marta Serra-Permanyer, Roger Sauquet Llonch, Isabel Castiñeira Palou	
THE MYTH OF THE CAUCASIAN SOUTH: HOLIDAY DESTINATION OF THE WRITERS DURING THE SOVIET REGIME	1191
Chiara Simoncini	
LOS PROGRAMAS DE REHABILITACIÓN ARQUITECTÓNICA E INTEGRACIÓN SOCIAL DEL TERRITORIO RURAL ANDALUZ. ALAMEDILLA COMO CASO DE ESTUDIO.	1203
María del Carmen Vílchez Lara	
TERRITORIOS INVISIBLES, PAISAJES IMAGINADOS: ANÁLISIS Y ALTERNATIVAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL NO-LUGAR EN EL LEVANTE ALMERIENSE, SIGLOS XIX-XXI.	1215
María Zurita Elizalde	
PAISAJES AGRARIOS EXCAVADOS: EL CASO DE LA COMARCA DE HUÉSCAR	1237
Eduardo Zurita Povedano, Ángel Aguilera Delgado	

LOS CULTIVOS DEL AZÚCAR DE CAÑA, PAISAJES PRODUCTIVOS DE IDA Y VUELTA: EL CASO DEL LITORAL GRANADINO Y LAS FUNDACIONES CARIBEÑAS.	1251
Eduardo Zurita Povedano, Carmen Zurita Sánchez, Elías Mhend Cabrera	

4. DESCRIBIR EL TERRITORIO, COMUNICAR EL PAISAJE

PAISAJE Y POLÍTICA EN LA OBRA DE JOSÉ MARÍA DE PEREDA.	1265
Juan Calatrava	
EL CIELO NOCTURNO COMO PAISAJE	1279
Marta Llorente Díaz	
LA VENTANA INDISCRETA. LE CORBUSIER Y LA CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE.	1295
Jorge Torres Cueco	
51° 30' 46.20" N, 7° 1' 08.85" E	1311
Francisco Arques Soler	
PAISAJE Y MEMORIA. LA VEGA DE GRANADA EN LA OBRA DE FEDERICO GARCÍA LORCA.	1323
Paloma Baquero Masats	
ESTÉTICA PINTORESCA VERSUS DESARROLLISMO. LA DESTRUCCIÓN DEL PAISAJE Y EL AMBIENTE HISTÓRICO-ARTÍSTICO EN ESPAÑA	1335
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA DISTANCIA DEL PAISAJE EN EL SENTIDO TERRITORIAL DEL CUERPO.	1349
Aarón José Caballero Quiroz	
FROM SCANDINAVIAN SATELLITE TOWNS TO NEW TOWNS IN THE DESERT: ADA LOUISE HUXTABLE'S OVERSEAS REPORTAGES, 1965-1969. A TRAVELING ARCHITECTURE CRITIC'S PERSPECTIVE FOR CULTURAL MEDIATION	1359
Valeria Casali	
PAISAJES INVENTADOS: DEL HOTEL COMO PROMESA DEL HOGAR EFÍMERO, AL <i>BLING</i> DE LOS OBJETOS COTIDIANOS. CONVERGENCIAS ENTRE LA ALTERIDAD DE LO DOMÉSTICO EN EL CINE DE SOFIA COPPOLA Y LA INVASIÓN A LOS OTROS, EN LA OBRA DE SOPHIE CALLE.	1371
María de los Ángeles Castillo Soriano, J. Alberto Canavati Espinosa	
RECUPERAR LA LECTURA PARA COMUNICAR EL PAISAJE	1383
Antonio Alberto Clemente	
ONE YEAR FROM VENICE TO INDIA LEARNING FROM THE LANDSCAPE: THE "SLOW JOURNEY" OF DOLF SCHNEBLI	1393
Alessandra Como, Isotta Forni, Luisa Smeragliuolo Perrotta	
PAISAJES DE EXPORTACIÓN. EL RELATO BIDIMENSIONAL DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA.	1405
Felipe Corvalán Tapia	

CONTROL SOCIAL DESDE LA CIUDAD BASURAL EN <i>ISLA DE PERROS</i> DE WES ANDERSON.	1417
Bernardita Cubillos	
LA CONSTELACIÓN DE TUSCIA: EL MANIFIESTO PAISAJÍSTICO DE PIER PAOLO PASOLINI.	1429
Ana del Cid Mendoza	
DRAWING THE WATER TO SEE ROME. CULTURAL LANDSCAPE AND FLUIDITY.	1443
Francisco J. del Corral del Campo, Carmen M. Barrós Velázquez	
VER EL PAISAJE SIN LOS OJOS. SENTIR EL TERRITORIO A CIEGAS	1453
Francisco J. del Corral del Campo, Laura Muñoz González	
DE VALPARAÍSO A SACROMONTE. IMÁGENES DE UN PAISAJE ENCRIPADO EN LA GRANADA DE FINALES DEL SIGLO XVI.	1467
Francisco A. García Pérez	
LA POESÍA VISUAL COMO METODOLOGÍA DE APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DE LA CIUDAD	1479
Rafaele Genet Verney, Antonio Fernández Morillas, Xabier Molinet Medina	
OTEANDO LA PALABRA. APROXIMACIONES A LA IDEA DE PAISAJE EN LA POESÍA HISPÁNICA DEL SIGLO XX	1489
José Miguel Gómez Acosta	
ESCALAS DEL PAISAJE EN LA NARRATIVA CINEMATOGRAFICA DE PAUL THOMAS ANDERSON . . .	1499
Agustín Gor Gómez	
THE ANCIENT CITY OF PAESTUM. THE EVOLUTION OF AGRICULTURAL LANDSCAPE REFLECTING THE VARIOUS SHAPES OF CIVILIZATIONS	1515
Ludovica Grompone	
(RE)PRESENTAR UN PAISAJE PRESENTE: SOBRE LA CONDICIÓN ENVOLVENTE DE LA ARQUITECTURA	1527
María Elia Gutiérrez Mozo, Ángel Cordero Ampuero	
LOS SUBURBIOS DE BARCELONA EN LOS AÑOS SESENTA A TRAVÉS DE LA LENTE DE ORIOL MASPONS Y JULIO UBIÑA	1539
Arianna Iampieri	
GRANADA: LOS ALREDEDORES DE LA CIUDAD CRISTIANA A LA LUZ DE SU REPRESENTACIÓN GRÁFICA.	1551
Carlos Jerez Mir	
NUEVAS LECTURAS PATRIMONIALES DE LA CIUDAD DE CÓRDOBA. EL PAISAJE URBANO A TRAVÉS DE SU DIFUSIÓN HISTÓRICA	1563
Ángela Laguna Bolívar, Lourdes Royo Naranjo	
ENTRE VIENA Y SICILIA: ESPACIOS Y PRÁCTICAS DEL SABER CARTOGRAFICO EN EL SIGLO XVIII	1575
Valeria Manfrè	
EL COLOFÓN DEL VIAJE: NARRACIÓN Y PAISAJE DE ESTADOS UNIDOS EN EL SIGLO XIX	1587
Nicolás Mariné	

CARTOGRAFÍAS DE LEYENDAS: UNA APROXIMACIÓN GRÁFICA AL CAMPO TRANSILVANO A TRAVÉS DE SU PAISAJE LITERARIO	1597
Mario Martínez Santoyo, Alba Jiménez Navas, Tomás García Píriz	
TERRITORIOS REHABILITADOS: EL IMAGINARIO PAISAJÍSTICO A TRAVÉS DE INSTALACIONES ARTÍSTICAS CONTEMPORÁNEAS	1611
José Luis Panea	
VALE DO AVE. PERCEPCIONES CONTEMPORÁNEAS DEL PAISAJE	1623
Júlia Cristina Pereira de Faria	
LA CONSTRUCCIÓN DEL ESPACIO FÍLMICO A TRAVÉS DEL CAMINAR EN ERIC ROHMER.	1635
Yolanda Pérez Sánchez	
EXCAVAR EL TERRITORIO A TRAVÉS DEL MAPA.	1647
Ana Isabel Rodríguez Aguilera, Elena Rocchi	
“EL MARIDAJE DE LO BELLO CON LO ÚTIL”: EL PAISAJE EN LA CUENCA DEL NOGUERA RIBAGORZANA, 1946-1962	1661
Isabel Rodríguez de la Rosa	
PAISAJES INESCRUTABLES: LOS AUTOCROMOS DE LA GRAN GUERRA DE JULES GERVAIS-COURTELLEMONT.	1673
Carmen Rodríguez Pedret	
MIRANDO MADRID. VISIONES DESDE EL CONTORNO DE LA CIUDAD	1687
Rocío Santo-Tomás Muro, Eva J. Rodríguez Romero, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
THE RADICAL TRAVERSE OF SPACE-TIME IN THE EIGHTEENTH-CENTURY PICTURESQUE GARDEN	1697
Rebecca J. Squires	

Las “Tierras Altas” y la lección del paisaje

The “Terre Alte” and the Lesson of Landscape

PAOLO MELLANO

Politécnico di Torino, paolo.mellano@polito.it

Abstract

En los valles alpinos, en la frontera entre Piamonte occidental y Francia oriental, el paisaje narra de asentamientos construidos en armonía con la naturaleza, con la orografía, utilizando los materiales locales (hoy lo llamaríamos “de kilómetro cero”) y en aras de la ecología y la resiliencia.

Son las “tierras altas”, paisajes a unos mil metros de altitud que, de modo casi repentino, entre finales de los años ochenta y primeros del siglo XXI, fueron abandonados porque ya no rentaban y resultaban de difícil acceso.

Sin embargo, actualmente –quizá porque han permanecido cristalizados y casi intactos a lo largo del tiempo– estos paisajes despiertan nuestra atención, nos interesan y nos apasionan porque la naturaleza de los lugares y ambientes en los que la edificación y el suelo que la acoge se han vuelto un *unicum*, representando un mundo del que hoy volvemos a descubrir valores que se habían perdido en el tiempo y de los cuales quisiéramos volver a disfrutar.

Partiendo de esta consideración, se puede emprender todo un campo de trabajo, ya que la montaña, por lo menos en Piamonte, en estos valles, es el paisaje por antonomasia, el telón de fondo de todos los territorios y, en consecuencia, de todos los proyectos.

In the Alpine valleys, on the border between western Piedmont and eastern France, the landscape tells a tale of settlements built in harmony with nature and with the orography, using locally-sourced materials, focused on ecology and resilience.

These are the “terrealte” (highlands), landscapes at an altitude of about one thousand metres or more, which, between the end of the 1980s and the early years of the 21st century, were almost suddenly abandoned as they were no longer profitable and were cumbersome.

Today, however - perhaps because they have remained almost crystallised and intact over time - these landscapes are attracting our attention; they interest and fascinate us in their nature of locations and environments in which construction and the land that accommodates it have become a unicum. They have come to represent a world of which we are now rediscovering the values that had become lost over time and which, conversely, we would like to enjoy again.

With this in mind, a working camp can then be opened, as the mountains, at least in Piedmont, in these valleys, are the landscape par excellence, the background of all territories, and therefore of all projects.

Keywords

Tierras Altas, paisaje, lugar, proyecto de arquitectura

Highlands, landscape, site, architectural design

Introducción

En los valles alpinos, en la frontera entre Piamonte occidental y Francia oriental, el paisaje narra los asentamientos construidos en armonía con la naturaleza, con la orografía, utilizando los materiales del lugar (hoy lo llamaríamos “de kilómetro cero”) y en aras de la ecología y la resiliencia.

Son las “tierras altas”, paisajes a unos mil o más metros de altitud, hechos por casas, aldeas, cobertizos para aperos de faenas de labranza y ganadería, pastos, senderos y terrazas que, de manera casi repentina, entre finales de los años ochenta y primeros del siglo XXI, fueron abandonados porque ya no rentaban y resultaban de difícil acceso o poco comunicados.

Hace unos años, un grupo de docentes de la Escuela de Arquitectura del Politécnico de Turín, coordinado por Lorenzo Mamino y por quien escribe estas líneas, empezó a catalogar y a registrar en fichas el patrimonio construido de los altos valles de la provincia de Cúneo, al Sur de Piamonte: la cadena de los *Atlanti dell'edilizia nelle alte valli del cuneese*¹ (Atlas de las obras de construcción en los altos valles de la comarca de Cúneo – fig. 1) no surge con la idea de ser considerada como un nuevo manual, ni como una colección de códigos o reglas del buen hacer; estos volúmenes no quieren ser una colección de *good practices*, sino sencillamente una identificación, catalogación y registro, un inventario muy parcial de lo que habíamos encontrado aún intacto y que seguimos considerando significativo porque caracterizan los lugares alpinos y porque constituyen la memoria colectiva de todos los que han vivido, trabajado y transitado por estos lugares: que sean edificios bien o mal hechos no interesa mucho, y que se ciñan a las reglas de las disciplinas que rigen nuestro oficio (la tecnología, o la ciencia de las construcciones, o la física técnica, etc.) importa todavía menos, aunque a menudo estas disciplinas hayan fundado sus teorías precisamente en el estudio de estos tipos arcaicos.

Curiosa es, en cambio, la imagen fuerte que estos edificios (fig. 2) proporcionan a las llamadas tierras altas de la comarca de Cúneo: construcciones acondicionadas como majada y abrigo para productores de quesos de montaña (los *margari*: quesero, lechero en dialecto piamontés), o bien para almacenar productos (graneros, secaderos, *scapite*: cobertizos de tablones de madera, en dialecto piamontés) o también casetas para aperos, al servicio de la producción agrícola (obras hipogeas – las *trüine*: casa rudimental en dialecto piamontés – para la producción y conservación de queso, así como hornos, molinos, etc.) y realizadas por quienes vivían en la montaña, sin necesidad de un proyecto arquitectónico, sin la ayuda, ni la competencia de arquitectos, sino solamente como autoconstrucción para responder a las exigencias impelentes del momento.

Se trata de un patrimonio de la construcción que representa un repertorio muy útil de tipos, técnicas y materiales para quien trabaja en estos territorios ocupándose de proyectar *ex-novo*, o de remodelar. Saber cómo se hacía un techo de paja o de grandes astillas de

¹ Hasta ahora han salido 7 volúmenes, todos editados por el Politécnico de Turín: *le valli Monregalesi* (al cuidado de Lorenzo Mamino, 2001), *la valle Varaita* (al cuidado de P. Mellano, 2003), *la valle Tanaro* (al cuidado de L. Mamino, 2004), *la valle Pesio* (al cuidado de L. Mamino, 2006), *la valle Maira* (al cuidado de Claudia Bonardi, 2009), *le valli Vermentagna, Gesso e altre valli confluenti* (al cuidado de L. Mamino, 2011), *la valle Stura e le altre valli confluenti* (al cuidado de L. Mamino y Roberto Olivero, 2013).

madera, (*scàndole* en dialecto piamontés), cómo se realizaban las cerchas de los graneros de alta montaña, los zócalos para secaderos, o cómo se preparaba un techo de piedra y tierra para una *triina* (el precursor del techo verde), pueden ser el punto de partida por retomar, citar y reelaborar para un arquitecto que quiera que su proyecto se impregne de continuidad con la historia, con los caracteres y las identidades del territorio (lo cual, entiéndase bien, no significa mimesis o, peor si cabe, simple repetición o acrítica reproposición).

En mi opinión, este punto es fundamental e implica una visual del paisaje en su totalidad, en cuanto sistema de naturaleza y artefactos, de materiales y técnicas, de historia y tradiciones, de cultura y memoria.

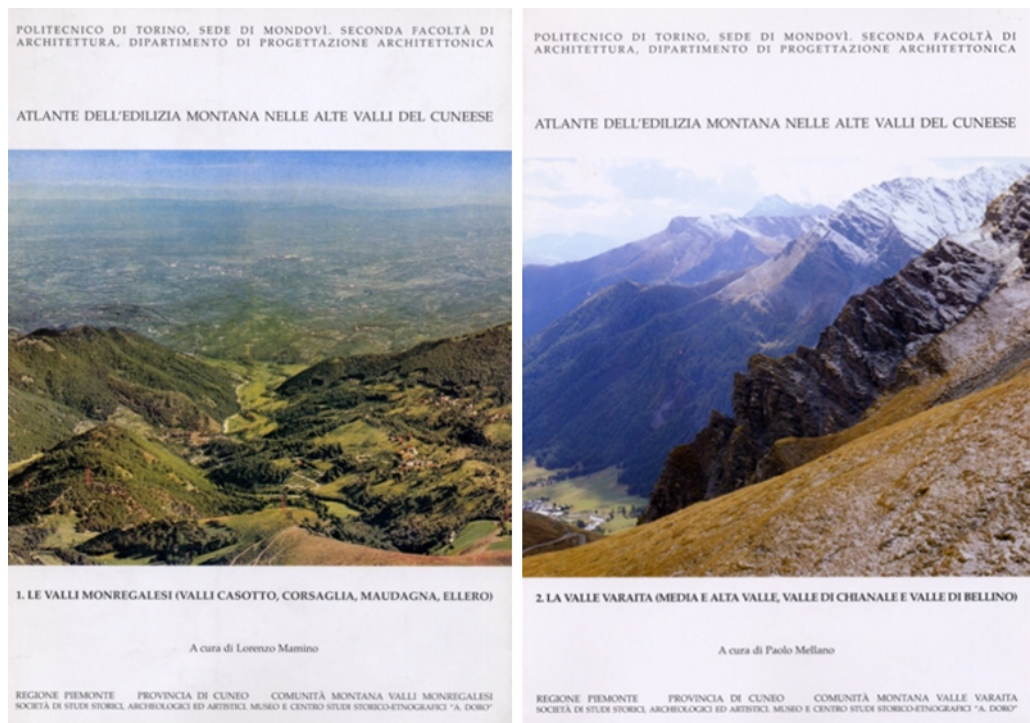


Figura 1: dos de los siete *Atlanti dell'edilizia nelle alte valli del cuneese* (Atlas de las obras de construcción en los altos valles de la comarca de Cúneo)

Con ello quiero decir que, además de las 4 dimensiones “canónicas” de la arquitectura y del paisaje (ancho, longitud, altura y tiempo), también hay una *quinta dimensión*² digna de consideración: es imposible medirla, cuantificarla, pero quizá sea la que más pertenece al hombre, porque es una cuestión de memoria, de historia y de estratificación. El

² Paolo Mellano, “La quinta dimensione dell’architettura”, en Annalisa Dameri, Roberto Giordano, Silvia Gron, Paolo Mellano, Luz Mery Rodelo Torres y Claudio José Rossi Gonzalez eds., *La Cultura della Città*, (Torino: Politecnico di Torino. 2018), 30-47.

patrimonio arquitectónico, topológico, topográfico, urbano social, etc., es decir, cultural de una ciudad, de un paisaje, pertenece a los hombres que lo viven, que lo habitan, a sus imaginarios.

En este sentido, la arquitectura – no sólo la de la “A” mayúscula – no solamente tiene la función de volver bello el mundo, sino – y sobre todo – la de ayudar al hombre a habitar la tierra, concediéndole espacios y recorridos en los que realizar en el mejor de los modos las funciones cotidianas y reconocer su propia identidad, sus propios valores y su propia cultura.

El proyecto para estos lugares ha de entenderse en esta perspectiva: espacios por vivir, frecuentar, y habitar con agrado.

El rico bagaje de fichas contenidas en los Atlas anteriormente citados, es significativo. Ya no por su originalidad y unicidad – hay muchísimos edificios parecidos en los Alpes piamonteses – sino porque estas construcciones, si bien testimonios de un modo de hacer y de vivir que no se da en la actualidad, expresan la cultura de un pueblo y la identidad de un paisaje. El hecho de que haya permanecido casi intacto con el pasar del tiempo, llama la atención, interesa y apasiona, ya que la capacidad de esos edificios es la de ser ellos mismos paisaje, la de haber dado vida a lugares, a ambientes en los que la construcción y el suelo que la acoge se han convertido en un *unicum* y, por ende, son representativos de un mundo en el que actualmente – y más aún a causa de la pandemia que ha cambiado nuestro modos de vivir – se están volviendo a descubrir valores que se habían perdido en el tiempo y de los cuales, por lo contrario, quisiéramos volver a disfrutar.



Figura 2: algunos de los edificios censados en los Atlas



Figura 3: las *trine* (casa rudimental, en dialecto piamontés, para la producción y conservación de queso)

Partiendo de esta consideración, se podría iniciar un interesante campo de trabajo – de estudio y experimentación proyectual – ya que la montaña, por lo menos en Piamonte, en estos valles, es el paisaje por antonomasia, el telón de fondo de todos los territorios y, pues, de todos los proyectos.

La lección del paisaje

Me gustaría aquí elaborar un razonamiento paralelo: quisiera tratar una comparación entre esta arquitectura (que he clasificado no proyectada) y la arquitectura contemporánea (de la cual, en cambio, se podría decir que representa el proyecto en su plenitud, por no decir exasperación).

Me interesa especialmente destacar las cuestiones, por un lado, de la sostenibilidad y la ecología y, por otro, de la estética de la arquitectura, de la calidad de la que tanto se habla actualmente, pero que frecuentemente se invoca fuera de lugar o de manera pretenciosa y sólo para legitimar operaciones más o menos correctas y más o menos éticas.

En primer lugar, se podría observar que, de siempre, el pensamiento arquitectónico se basa en una necesidad real: la idea de proyecto se desarrolla para afrontar las exigencias que la realidad manifiesta. Y para dar respuestas a la realidad, la arquitectura utiliza la materia (los materiales de construcción), la tectónica (la forma, el volumen), el tipo (que muy resumidamente podría definirse como la relación entre la forma del edificio y la función que ésta entronca). Pero – y sobre todo – la arquitectura se funda en un sitio (el

lugar) que tiene características específicas a las cuales, inevitablemente, la obra arquitectónica se debe adaptar.

Las construcciones que se han registrado en los Atlas expresan claramente su fuerte relación con la materia y su enraizamiento en el suelo sobre el que se han construido, asumiendo una especificidad precisamente en relación con la unión entre forma y construcción realizada por la tectónica. Estos edificios cuentan con una fascinación que se origina principalmente en su materialidad, ya que adhieren plenamente a las condiciones de la realidad. Se puede afirmar que el concepto de materia que *transparece* de estas arquitecturas es el primigenio: materia como madre – *mater* – sustancia generadora, pero también *hyle*, bosque, madera, materia para construir. Un concepto que se remonta a un estadio ante-tecnológico, en el que la materia recuerda directamente el valor de lo concreto en su dimensión más real e inmediata.

Y llama la atención que precisamente ahora que estamos atravesando una fase post-tecnológica (sucesiva a la fase hipertecnológica en la que dominaba el *high-tech*) el concepto de materia vuelve a ser central: se vuelve a hablar de ambiente y de ecología, de respeto por la naturaleza, de cuidado por los lugares y de duración de los materiales. Es más: quizá sea la forma la que ha vuelto a seguir la materia, confirmando la necesidad de respetar los vínculos naturales para moverse en un horizonte efectivo de sostenibilidad, mientras que hasta hace poco tiempo las dos partes estaban divididas entre sí, y la búsqueda de liberarse de tales vínculos naturales ha terminado por quedar sometida a otro vínculo (esta vez artificial), que más tarde se revelaría como una pretensión de frágil y sólo aparente autonomía.

Quiero decir con ello que el destino de la materia actualmente parecería estar suspendido, o casi, entre las posibilidades cada vez mayores que ofrecen las técnicas constructivas y las tecnologías y las nuevas instancias de legitimidad ética que las acompañan. Y esto sucede porque – me parece – la sostenibilidad ecológica (cuya verificación exige un empeño tecnológico y económico no indiferente) corre el riesgo de reducirse a ser una resolución de los problemas que la técnica misma ha producido, o bien de comprometer su misma finalidad mediante el uso de sus mismos procedimientos. Cabe decir, por lo contrario, que la sostenibilidad derivada del retorno a una fase pre-tecnológica presenta el riesgo de detener el progreso civil si no corresponde a una elección consciente en nombre de la sensatez: ¿por qué construir casas de cristal si después se necesitan instalaciones de climatización de fuerte impacto ambiental y cada vez más insostenibles, aunque en apariencia se presenten como ecológicas o, peor aún, inteligentes?

¡No creo que la materia necesite ser definida inteligente!

Una vez más, el problema es el del cambio legítimo: ¿qué puede ser objeto de transformación y qué, por lo contrario, no es razonable que lo sea?

No todo es susceptible de transformación, aunque todo parezca poder serlo, si consideramos como parámetro privilegiado los instrumentos a disposición del hombre. Instrumentos que, en cuanto tales, quedan sujetos a una evolución progresiva; entre éstos, el más potente de todos: el pensamiento, la razón.



Figura 4: Bruna & Mellano arquitectos, Ampliación y renovación del albergue del Parque de los Alpes Marítimo, Entracque (Cuneo, Italia), 1998/2000

Así, la cuestión de una nueva estética de la arquitectura enfocada a la ecología termina por ser un falso problema, aunque pueda dar muchas respuestas. La que en este caso me interesa considerar es sobre todo una: hasta un cierto punto, la estética de la arquitectura ha sido por sí misma y de alguna manera, ecológica – a pesar de que para encontrar los materiales necesarios se llegara a erosionar las montañas excavando canteras y la construcción no despreciara el hecho de explotar grandes cantidades de mano de obra – porque la relación con el lugar y las técnicas que derivaban de tal relación conferían el

grado de control civil inherente a la superación del límite de guardia: el espesor de los muros, la proporción y la medida de las aperturas, la conformación de los techos, la profundidad de los ambientes... todo estaba ligado al grado de sostenibilidad permitida por los límites y las posibilidades, de manera equilibrada; era una especie de proceso racional necesario que, por lo tanto, permitía reducir al mínimo el hecho de recurrir a un equilibrio tecnológico sucesivamente oneroso. Los edificios que hemos registrado en los Atlas son, pues, esenciales, no dejan espacio a otra cosa que no sea pura funcionalidad y espacio elemental donde vivir.

Con todo, a un cierto punto, la ilusión de liberar la arquitectura de tales vínculos ha vuelto necesario desarrollar una tecnología de instalación cada vez mayor, añadida, que se ha encontrado en la inevitable situación de tener que combatir con la estética. Así las cosas, se ha intentado adecuar el aparato de legitimación formal a tal incremento hipertecnológico.

Este es el punto más problemático, en mi opinión: el cambio climático no es una causa, sino un efecto del desarrollo tecnológico. Intentar reducirlo recurriendo a otro incremento tecnológico es, como mínimo, tautológico. O incluso letal. Quizá sea necesario intervenir desde el principio, sabiendo que, ya que no se puede retroceder y no pudiendo volver a construir los *giás* (punto donde reposaban los animales en dialecto piamontés) y las *triine*, no tiene sentido ponerse a construir las casas del modo en que se construían hace doscientos años, pero quizá sí sea posible volver a tomar como referencia aquellos cuidados y técnicas que, enraizando la arquitectura al lugar y a la naturaleza de los materiales, permiten menores derroches, y seguramente limitan, en lugar de enfatizar, el uso de tecnologías muy sofisticadas (y a menudo fuera de lugar) y caras (y a veces hasta inútiles).

El mundo ha cambiado

Las dificultades que entraña la recuperación nada tiene que ver con el retorno a los materiales antiguos, o la reutilización de las tecnologías perdidas, ya que todo esto se puede localizar en las canteras contemporáneas, como, efectivamente, ya se ha hecho (fig. 4). Las dificultades estriban en el concepto mismo de habitar, que ha cambiado totalmente en pocas generaciones: aún en los años sesenta se construía por necesidad, con pocas y pobres tecnologías, confirmadas por larga experiencia y teniendo fuertes referencias en las Escuelas y en las clases dirigentes o aristocráticas. Todo muy sencillo. Lo único difícil era aprender el oficio, no la orientación estilística o las convicciones sobre las formas por usar.

Hoy en día el mundo ha cambiado: se construye por necesidades ficticias o modas pasajeras, con una avalancha de informaciones tecnológicas y una plétora de normativas que cambian a cada momento, en pleno defecto de reglas formales de referencia.

Por otra parte, el *star-system* de la arquitectura no puede inducir a ningún comportamiento virtuoso, sino todo lo contrario, porque induce a pequeñas indignaciones y a insanas veleidades emuladoras.

Entonces, ¿cómo hacemos para transformar y recuperar una parte de ciudad, o un paisaje, de manera que sea confortable para los habitantes de ahora? ¿Cómo y por qué seguir

construyendo en estos lugares? Las respuestas a estas preguntas deberían darlas los arquitectos, es su oficio.

No creo que sea fácil; es más, lo considero arduo y sin guías seguras. Y más todavía en estos tiempos, en que debemos diariamente combatir con Internet, es decir, con un recipiente infinito de propuestas incontrolables.

Nuestro tiempo está caracterizado por una oferta informativa extremada y excesivamente amplia y, lo más importante, no sujeta a más críticas que las relativas a costes y factibilidad.

No es fácil trabajar con conciencia, experiencia, competencia e inteligencia en paisajes tan comprometidos (por lo menos en el caso italiano), pero tan llenos de potencialidades.

Los temas del paisaje y del ambiente se centran actualmente en la recalificación de los territorios del abandono: sirven ideas valientes, hay que intentar salir de los esquemas preestablecidos, a veces llegando a diseñar paisajes nuevos, innovadores tanto desde un punto de vista formal, como del uso materiales y de tecnologías constructivas.

La belleza que el paisaje entraña, su fuerza evocativa, su capacidad de ser fuente de inspiración para el proyecto son temas que hay que tratar con personalidad, interpretarlos y resolverlos sabiendo que no hay solamente un modo de trabajar, que no hay fórmulas preestablecidas, procedimientos correctos o equivocados a priori.

En cierto sentido, los proyectos deben nacer de los lugares mismos, estar enraizados en el suelo sobre el que se construirán y pertenecer a los paisajes en los que se asienten, acompañando sus transformaciones.

Como afirma Luisa Bonesio³, cada lugar, cada paisaje tiene su especificidad, su identidad y su fisonomía: “no hay una única solución aplicable a cualquier lugar o cultura, pero tampoco espacio para el arbitrio creativo subjetivo. La medida del lugar, su *genius loci*, dicta reglas implícitas que, podemos afirmar, se respetan cuando el resultado es una buena forma y una armonía profunda y estable, que no desfigura la identidad fisiognómica del lugar, sino que permite su reconocibilidad en cada intervención”.

No es casualidad que el modo de construir (así como el de vivir) en nuestros territorios, en las montañas, valles, campiñas o colinas haya permanecido invariado durante siglos y haya llegado hasta nuestros días: esas soluciones tipológicas y constructivas eran y siguen siendo las más idóneas en un contexto ambiental caracterizado por condiciones de vida y de trabajo especialmente duras y difíciles.

Claro está que ello no significa que ya no se pueda inventar nada, que ya está todo dicho y que todo estudio e investigación sea ya inútil.

Mas todo estudio debe empezar por lo que ya existe, por la constatación de que las soluciones adoptadas por nuestros antepasados tenían su razón de ser y han aguantado el paso del tiempo, precisamente porque estas razones eran fuertes, tenían bases sólidas, enraizadas en el territorio entendido como espacio, ambiente, suelo, clima, cultura, etc.

³ Luisa Bonesio, *Geofilosofia del paesaggio* (Milano: Mimesis, 2001).



Figura 5: Bruna & Mellano arquitectos, *Sede operativa del Parque de los Alpes Marítimos*, Entracque (Cuneo, Italia), 1996/98

También está claro que podemos sustituir los troncos de castaño con madera laminar, los muros de piedra con hormigón, las tablas de alerce con chapa y crear nuevas formas con el ordenador (fig. 5): polilíneas, *nurbs* y volúmenes complejos no tienen secretos para los arquitectos actuales. Es necesario, sin embargo, que las nuevas tecnologías se confronten con el mundo que nos rodea y encuentren juntos una nueva armonía, una justa medida y que sepan adaptarse con garbo a los lugares, al igual que las construcciones de las “tierras altas”.

Esta es la cuestión: encontrar un justo equilibrio entre lo que existe y lo que se quiere hacer, obrando por analogías o por diferencias, siempre intentando modificar con miras a mejorar, incluso demudando, pero nunca asolando (fig. 6).

Conclusiones

Para reconstruir y regenerar nuestros paisajes, para volver a darles un sentido y hacer que vuelvan a vivir y ser vividos es necesario empezar por la cuestión ética del proyecto: la calidad, la belleza de una arquitectura dependen mucho de la habitabilidad de sitio que va a transformar.



Figura 6: Bruna & Mellano arquitectos, *Refugio de la Paz y servicios para los viajeros en el Colle della Maddalena*, Argentera (Cuneo, Italia), 2010/13

Mejorar los lugares significa volverlos hospitalarios. Y una para que una arquitectura sea hospitalaria debe integrarse en el sitio con elegancia y sosiego; para dialogar con lo que constituye las pre-existencias no sirve gritar, sino mirar, observar, escuchar, conocer, entender e interpretar.

Una lectura completa del tema, una referencia precisa a los usuarios, en ese lugar, pueden ayudar a enfocar el proyecto. Hay que volver a asumir la cultura y la historia de los lugares, de las ciudades.

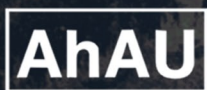
Es necesario volver a iniciar desde la quinta dimensión del mundo en que vivimos.

Las identidades del paisaje urbano deben salvaguardarse, valorizarse y recuperarse, evitando que se cristalicen o se confinen como si de un museo se tratara. Las ciudades también cambian, mudan, se transforman, al igual que las culturas y civilizaciones que las habitan. Para ello, es fundamental guiar y gestionar esta evolución, proporcionando respuestas a los varios estímulos (que proceden del mundo económico, político, social, etc.) que no sean evasivas, condescendientes y facilonas, sino que sepan adaptarse con inteligencia a los cambios que estamos viviendo.

Y esta es nuestra responsabilidad (del latín *responsare*, o sea, dar una respuesta) como arquitectos, es la dirección que en mi opinión debemos tomar para mover nuestros proyectos, nuestros estudios y nuestra enseñanza. De este modo nos percataremos y concienciaremos de que la estética no se aleja mucho de la ética y de que aún existe la diferencia entre un edificio y una máquina (aunque sirva para ser habitada).

El paisaje es hoy un tema crucial en el debate arquitectónico, urbanístico, artístico, territorial, político, ecológico y antropológico. En la pregunta sobre qué es un paisaje se entrecruzan muchas de las grandes cuestiones que tienen que ver con la construcción y con la percepción de nuestro entorno, en un momento determinado por una crisis global que convierte a la mirada sobre nuestro hábitat en un asunto marcado por la urgencia. La centralidad del paisaje en la cultura contemporánea es un fenómeno tan reconocido que ha dado lugar a elaboraciones teóricas específicas tendentes a dar cuenta del mismo. Está claro que hoy las cuestiones relacionadas con el paisaje, en su sentido más amplio, constituyen uno de los núcleos conceptuales en los que en mayor medida se entrecruzan naturaleza, cultura, historia y contemporaneidad.

La complejidad y variedad de temas que el paisaje convoca solo puede abordarse desde una mirada transversal y desde la complementariedad de diferentes saberes y disciplinas. Tal fue el objetivo que se propuso el Congreso Internacional *Arquitectura y paisaje: transferencias históricas, retos contemporáneos*, celebrado en Granada del 26 al 28 de enero de 2022, cuyas aportaciones se recogen en el presente volumen.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA